

Troubleshooting

●Never try repair by yourself.

Something wrong...?! (Ex. smoke, smell and no sound → possibility of fire or shorting.)

- ①Turn off the power.
- ②Detach the power cord and bring the unit to your dealer.

Trouble	Check point	Trouble	Check point
■General			
No power	●Start the engine. (Or turn the ignition switch to the ACC position.)	CD Player (CONTINUED)	CD not ejectable
	●Verify the wiring. (Ex. Battery cord, ACC cord, grounding cord, etc.)		
No sound	●Fuse blown (Contact the nearest Panasonic Service Centre.)	Sound quality	No sound from left, right, front, or rear speaker
	●Ask a professional for fuse replacement.		
Noise	●Be sure to use the same rated fuse.	Left and right sounds are reversed	
	●Disable the mute function.		
■Radio			
Frequent noise	●Tune in to another high-intensity station.	Error indication	
Preset data deleted	●Make sure that the antenna mounted point is grounded properly.	Message Cause Remedy	
CD Player	●Connect the battery cord correctly.	CD -E 1-	
		(CD) ●CD dirtied	
No sound, or disc is automatically ejected	●Load the CD correctly.	CD 2E 1	
		(Changer) Disc No. ●CD upside down	
Sound skip, poor sound quality	●Clean the CD.	CD -E 2-	
		(CD) ●CD scratched	
Sound skip due to vibration	●The maximum permissible tilt is 30°.	CD -E 3-	
		(CD) ●No operation by some cause.	
	●Secure the unit.	CD 0000	
		(Changer only) ●No CD in magazine	

shop@Panasonic

www.panasonic.co.uk (for UK customers only)

- Order accessory and consumable items for your product with ease and confidence by telephoning our Customer Care Centre Mon-Friday 9:00am-5:30pm. (Excluding public holidays.)
- Or go on line through our Internet Accessory ordering application.
- Most major credit and debit cards accepted.
- All enquiries transactions and distribution facilities are provided directly by Panasonic UK Ltd.
- It couldn't be simpler!

Customer Care Centre

For UK customers: 08705 357357
For Republic of Ireland customers: 01 289 8333

Product service, repair and enquiry

- Consult your nearest Panasonic Service Centre.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Web Site : <http://www.panasonic.co.jp/global/>

YEFM284003 ND1202-0 Printed in China

Panasonic

English

Removable Front Panel CD Player/Receiver with CD Changer Control
CQ-RDP153/RDP143/RDP133N

Removable Front Panel CD Player/Receiver
CQ-RDP123/RDP113/RDP103/RDP003N

Operating Instructions

()-marked points in this book have supplementary information. Refer to the information as needed.

- This operating instruction manual applies to the seven models below. The difference among these models are mentioned below.
- All illustrations represent model CQ-RDP153N unless otherwise specified.
- Remote control unit is an option. (CA-RC61EX)

Models	Changer Control	Pre-out	Illumination Color	Face Color
CQ-RDP153N	Yes	4(Front/Rear)	Blue/Red	Plating Silver
CQ-RDP143N	Yes	4(Front/Rear)	Amber	Plating Silver
CQ-RDP133N	Yes	4(Front/Rear)	Green	Plating Silver
CQ-RDP123N	None	2(Rear)	Blue/Red	Coating Black
CQ-RDP113N	None	2(Rear)	Amber	Coating Black
CQ-RDP103N	None	2(Rear)	Green	Coating Black
CQ-RDP003N	None	2(Rear)	Amber	Coating Silver

Cautions

This product is a class I laser product.

- A laser beam leak results in hazardous radiation exposure.
- Do not open covers and do not repair it by yourself. Refer servicing to qualified personnel.
- Wave length : 780 nm
- Laser power : No hazardous radiation is emitted with safety protection.

Precaution

(Attached sheet ①)

- For safe driving
Moderate the volume not to miss traffic information.
- Shorting prevention
Do not wet this unit.
- CD slot
Do not insert anything other than a CD.
- Power supply
12-volt negative ground battery system
- Protection of preset memory
Never disconnect the battery cord.

Accessories

(Attached sheet ②)

- Operating Instructions
- Installation Instructions
- Supplied Hardware (⇒Installation Instructions)
- Warranty Card
- Removable Face Plate Case

Fuse

- Use fuses of the same specified rating (15A).
- Using different substitutes or fuses with higher ratings, or connecting the unit directly without a fuse, could cause fire or damage to the unit.
- If the fuse replacement fails, contact your nearest authorized Panasonic Service Centre.

Theft Prevention

Take the face plate with you when leaving the car.

■Remove the face plate

- ① Release the face plate.
- ② Pull the right side. Slide the left side. Detach the face plate.
- ③ Put the face plate into the case.

Note: An alarm is generated to remind you of the face plate when turning off the power.

■Install the face plate

- ① Slide the left side.
- ② Press the right side until a "click" is heard.

Maintenance

- Wipe the unit with a soft dry cloth.
- Never apply volatile liquids such as benzine and thinner to prevent damage.

Clock Setting

- Only when "NO CT" appears in the step ② below, set the clock.

BAND

- ① Press [BAND] to select the radio AM (MW/LW) mode (⇒Refer to "Radio")
- ② Press [DISP] → NO CT (NO CT)
- ③ Hold down [DISP] for 2 seconds or more → CT 10:00 (Blink: Hours)
- ④ Press [<TUNE>] → Adjust hours
- ⑤ Press [DISP] → CT 10:35 (Blink: Minutes)
- ⑥ Press [<TUNE>] → Adjust minutes
- ⑦ Press [DISP] → CT 10:35 (Completed)

Notes on discs

(Attached sheet ③)

- Do not touch the recorded surface.
- Avoid leaving CDs in places with direct sunlight, dust and moisture such as seat and dashboard.
- Do not use irregular shaped discs.
- You may have trouble playing discs in the following cases.
 - Dirt, fingerprints, scratches on the disc surface
 - If a disc is damaged from leaving inside a car for extended periods, etc.
 - Inappropriate writing software and a CD changer are used.
 - Contains other than CD-DA data.

Thank you very much for purchasing a Panasonic CD Player/Receiver.

■Radio

The newly developed Alpha tuner enhances the reception sensitivity of FM broadcasts. It is also less affected by receiving conditions inside and outside the vehicle.

■RDS

The sensitivity in the AF mode is adjustable and the region-to-region signal strength is memorized, which means the automatic best program reception can be achieved.

Fantastic Sound Space!

Sophisticated Product Achieved by Optional Functions

- Sound System with Spurring Realism (2-channel or 4-channel Power Amplifier)
- Powerful Heavy Bass (Stereo/Mono Power Amplifier) : CY-M7052EN/CY-M9054EN
- Smooth Uninterrupted Play (CD Changer) : CX-DP880N, etc

Specifications

■General

Power Supply	12 V DC(11 V - 16 V), Test Voltage 14.4 V, Negative Ground
Tone Controls (Bass)	±12 dB at 100 Hz
Tone Controls (Treble)	±12 dB at 10 kHz
Current Consumption	Less than 2.5 A (CD mode, 0.5 W 4-Speaker)
Maximum Power Output	45 W x 4 (at 4 Ω)
Power Output	20 W x 4 (DIN45 324, at 4 Ω)
Speaker Impedance	4 - 8 Ω
Pre-Amp Output Voltage	2.5 V (CD mode)
Pre-Amp Output Impedance	200 Ω
Dimensions (Main Unit)	178(W) x 50(H) x 155(D) mm
Weight (Main Unit)	1.4 kg

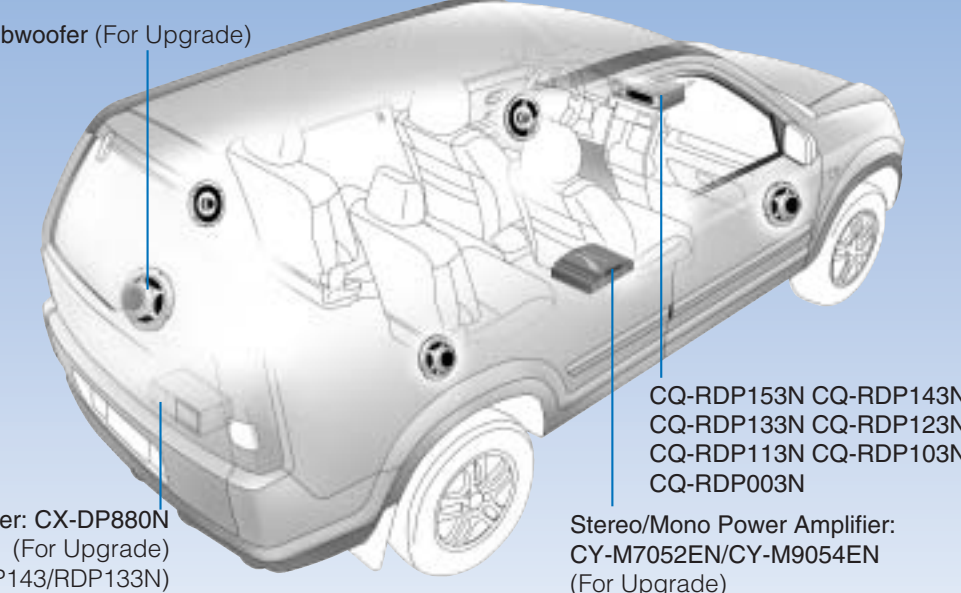
■CD Player

Sampling Frequency	8 times oversampling
Pick-Up Type	Astigma 3-beam
Light Source	Semiconductor laser
Wavelength	780 nm
Frequency Response	20 Hz - 20 kHz (±1 dB)
Signal to Noise Ratio	96 dB
Total Harmonic Distortion	0.01 % (1 kHz)
Wow and Flutter	Below measurable limits
Channel Separation	75 dB

■Stereo Radio

Frequency Range	87.5 - 108 MHz
Usable Sensitivity	6 dB/μV(S/N 30 dB)
Stereo Separation	35 dB (at 1 kHz)
Frequency Range	531 - 1 602 kHz
Usable Sensitivity	28 dB/μV (S/N 20 dB)
Frequency Range	153 - 279 kHz
Usable Sensitivity	32 dB/μV (S/N 20 dB)

Note: Specifications and design are subject to modification without notice due to improvements.



Convenient Function Radio Data System (RDS)



RDS is a system performing convenient functions for FM stations in such as Europe. However, there may be some areas where RDS is not effective for reception.

- Station name appears instead of the frequency.
- The clock is automatically adjusted.

AF Alternative frequency

●When reception is poor, an RDS station broadcasting the same program is tuned in automatically.

■To select AF receiving sensitivity → Press [AF] (Attached sheet ④)

AF1 : For mountain areas and places enclosed by high-rise buildings or other objects that prevent radio reception. (Default)

AF2 : For suburbs and other places free of obstructions of view. OFF : For the AF function inactivated.

■To change AF range → Hold down [AF] for 2 seconds or more

●REGION ON : To select a station broadcasting the same program
●REGION OFF : To select an AF station of the same network (The program may be different) (Default)

■AF1 or AF2 auto preset memory

●The memory is valid for the RDS stations only.
●A station of the same network in good receiving condition is received.

●If a preset station is in poor receiving condition, another station in good receiving condition can be tuned in to by pressing the same preset button. (Best Station Research)

●PI Seek (Attached sheet ⑤)

TA Traffic Announcements

●To automatically listen to a station that gives traffic information periodically.

■To select TA mode → Press [TA] (Attached sheet ⑥) (Default : TA OFF)

●To cancel → Press [TA] again.

Notes:

●If a selected station is in poor receiving condition, another station giving traffic announcements will be automatically tuned in.
●When TA ON is selected, only TP station will be searched. When TA ON is selected, only TP station will be memorized automatically.
●Even in CD player and CD changer modes, a station giving the traffic information is automatically received.

■To listen to TA only → Hold down [TA] for 2 seconds or more (in FM mode)

●To cancel → Press [TA] again. (Or, raise the volume with [VOL]).

■TA Volume Set (Attached sheet ⑦)

PTY Program Type

●Stations can be selected by program type, for example, news and rock.

■To select mode PTY → Press [PTY] (Attached sheet ⑧)
●To cancel → Press [PTY] again.

■PTY preset call → Press [1] to [6]

●The following program types are preset. (Attached sheet ⑨)
①News ②Speech ③Sport ④Pop music ⑤Classics ⑥Music

■PTY selection

① Press [TUNE] to select a program type below.
② Press [BAND] for automatic selection.

SPEECH	MUSIC	NEWS	AFFAIRS
INFO	SPORT	EDUCATE	DRAMA
CULTURES	SCIENCE	VARIED	POP M
ROCK M	M_O_R_M	LIGHT M	CLASSICS
OTHER M	WEATHER	FINANCE	CHILDREN
SOCIAL A	RELIGION	PHONE IN	TRAVEL
LEISURE	JAZZ	COUNTRY	NATIONAL
OLDIES	FOLK M	DOCUMENT	

■PTY preset change

① Select a program type by using PTY selection or PTY preset call.

② Hold down [1] to [6] for 2 seconds or more.

Note: When there is no corresponding program type, "NO PTY" is displayed.

■Emergency Announcement

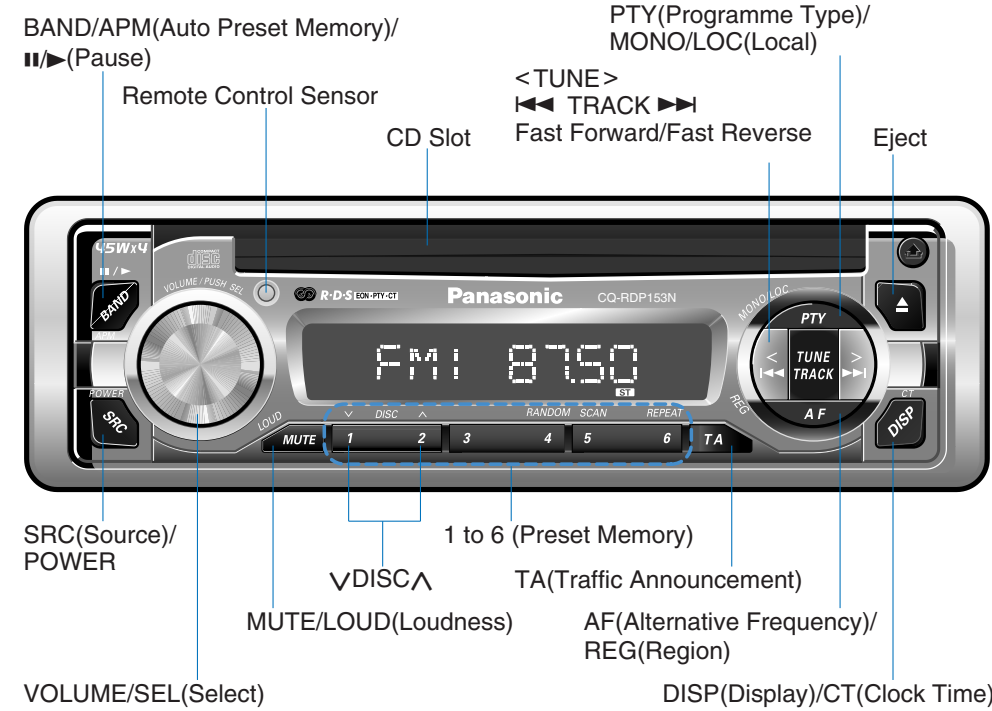
●An emergency announcement, if broadcast, is automatically received.

●This function operates in other than the radio mode, and "ALARM" flashes. Note: Press [DISP] to switch the PTY display language to Swedish.

EON Enhanced Other Networks

●Traffic information of the other networks is received.
●Preset AF data is refreshed at all times.

How to Enjoy Music



Note: Remote control unit is an option (CA-RC61EX). For details, refer to the manual of the remote control unit.

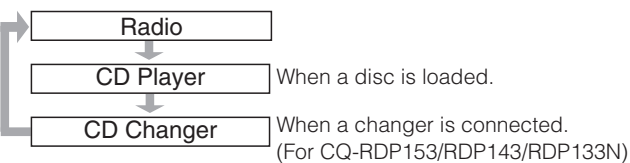
1 Power on

- Press to power on.
- Press again and hold to power off.

Note: When first powered up, a demonstration message appears. Press [DISP] to stop the demonstration message.

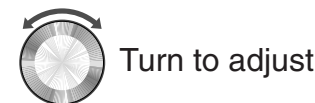
2 Enjoy music in each mode

- Press to select a mode as follows.



Sound Controls

■Volume Adjustment (Setting range: 0 to 40)



■Sound Control



Volume	VOL 20	(0 to 40)
Bass	BAS 0dB	(-12 to +12 in 2 dB step)
Treble	TRE 0dB	(-12 to +12 in 2 dB step)
Balance	BAL CNT	(left/right: 1 to 15)
Fader	FAD CNT	(front/rear: 1 to 15)

Note: If no operation takes place for 5 seconds or more (2 seconds in the volume mode), the display return to the regular mode.

■Mute

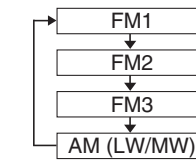
Press to switch on and off.
● Mute the sound completely.

■Loudness

Hold down for 2 seconds or more to switch on and off.
● Enhance bass and treble tones at low volume.

Radio

1 Press to select a band.



2 Seek tuning
Hold down for 0.5 seconds or more. Tuning will automatically stop when the next station is found.

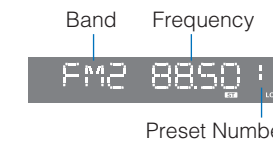
[>]: higher frequency
[<]: lower frequency

Manual Tuning
[>]: higher frequency
[<]: lower frequency

Preset Memory

● Up to 6 stations can be stored in each of the FM1, FM2, FM3 and AM (LW/MW) band selections.

Press to select a band for preparation.



Auto Preset Memory

● Automatically tune the 6 stations with good reception and save under preset buttons [1] to [6].
● Preset stations appear for 5 seconds each.

Notes:

● Only RDS stations will be saved at default setting (AF is ON).
● To stop scanning, press one of the preset buttons [1] to [6].

Manual Preset Memory

Use seek or manual tuning to find a station.



Hold down one of the preset buttons [1] to [6] until the display blinks once.

Note: New stations overwrite existing saved stations after following this procedure.

Preset station calling

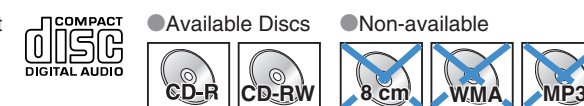


Press [1] to [6] to call a preset station.

Caution: Never preset stations while driving.

CD Player

Only discs with the label at right are available.



This unit does not support CD text display.

● When a disc is not loaded
Insert a disc and playback starts automatically. (Attached sheet ⑩)

Disc indicator

Make sure that the disc indicator is off before loading a disc. If the disc indicator lights, eject the disc, then load a new disc.

Track selection and track search

- Next track: [] Press
 - Start of current track: [] Press once
 - Previous track: [] Press twice
 - Fast forward: [] Hold down
 - Fast reverse: [] Hold down
- Release it to resume regular CD play.

Disc Eject

Press [] to stop CD play and eject the disc.

Pause

Press [BAND] (II) to pause. Press again to resume to playback.

● When magazine is not loaded
Insert a magazine with discs and playback starts automatically.

Changer indicator

Lights when a changer with magazine is connected.

Disc selection

● Previous disc : [V] Press
● Next disc : [^] Press

Track selection and track search

(Refer to the CD player mode.)

Note: Not compatible with CD-RW (except when CX-DP880N is connected). Trouble may occur while playing CD-Rs/CD-RWs. Refer to the section on "Notes on discs (CD-R, CD-RW)" (Attached sheet ③)

Mono/Local Selection

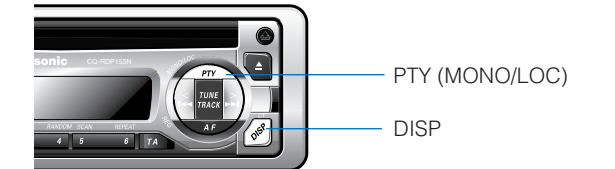
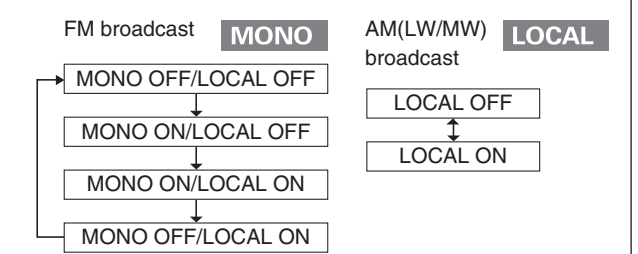
Mono: Reduce noise if weak signals are received
Local: Only strong signals of stations are searched for in seek tuning.

FM broadcast

Hold down [PTY] (MONO/LOCAL) for 2 seconds or more to change the mode.

AM (LW/MW) broadcast

Press [PTY] (MONO/LOCAL) to change the mode.



Display Change

Program Service Name



Frequency (3 seconds)



Clock Time



Note: A station name appears when it is an RDS station.

CD Changer

For CQ-RDP153, CQ-RDP143, CQ-RDP133N

Display Change

CD player mode

Track Number/Playing Time



Clock Time



CD changer mode

Disc Number/Track Number

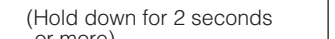


Playing Time



Clock Time (Press)

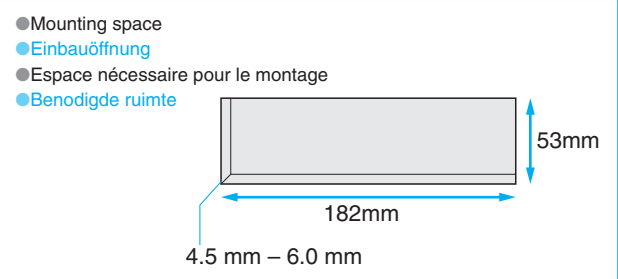
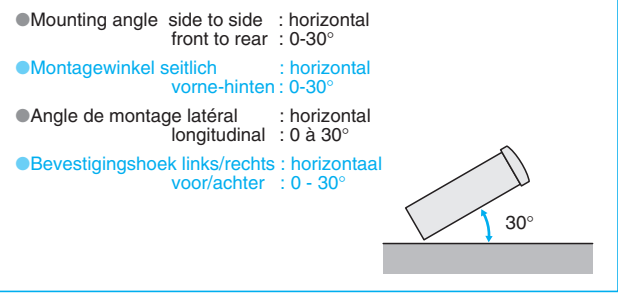
(Hold down for 2 seconds or more)





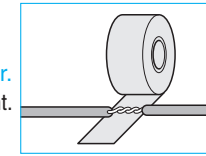
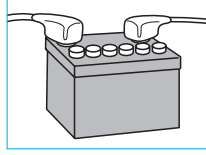
Before Installation/Vor dem Einbau
Avant l'installation/Voor de installatie

Consult a professional for installation.
●Verify the radio using the antenna and speakers before installation.
Wenden Sie sich zum Einbau an einen Fachmann.
●Probieren Sie den Radiobetrieb vor dem Einbau mit Antenne und Lautsprechern aus.
Prenez contact avec un spécialiste pour le montage.
●Vérifiez l'autoradio avant de procéder au montage.
Vraag een vakman voor de installatie.
●Controleer voor de installatie of de radio werkt met de antenne en de luidsprekers.



Before Wiring/Vor der Verdrahtung
Avant le câblage/Voor het aansluiten van de bedrading

- Exclusively operated with 12-volt battery with negative (-) ground.
Dieses Gerät ist ausschließlich für den Anschluß an Bordnetze mit 12 V Batterie und negativer Klemme an Masse bestimmt.
Alimentez l'appareil absolument par la batterie de 12 volts avec sa polarité négative (-) mise à la masse.
Uitsluitend voor gebruik met een 12 Volt accusysteem met negatieve (-) aarding.
- Connect the power lead (red) very last. (for non-ISO connector)
Schließen Sie den Versorgungsleiter (rot) zum Schluß an (wenn kein ISO-Stecker verwendet wird).
Raccorder le fil d'alimentation (rouge) en dernier. (pour un connecteur non-ISO)
Sluit de stroomdraad (rood) pas het allerlaast aan. (voor een niet-ISO aansluiting)
- Connect the battery lead (yellow) to the positive (+) terminal of the battery or fuse block terminal (BAT). (for non-ISO connector)
Schließen Sie das Batteriekabel (gelb) an die positive (+) Klemme der Batterie oder an die (BAT) Klemme des Sicherungsblocks an (wenn kein ISO-Stecker verwendet wird).
Connectez le fil (jaune) à la borne positive (+) de la batterie ou à la borne (BAT) de la boîte à fusibles. (pour un connecteur non-ISO)
Sluit de accudraad (geel) aan op de positieve (+) aansluiting van de accu of van het zekeringenblok (BAT). (voor een niet-ISO aansluiting)
- Apply insulating tape to bare leads.
Isolieren Sie alle freiliegenden Leiter.
Recouvrez les fils nus d'un ruban isolant.
Isoleer blote draadeinden met isolatieband.
- Secure loosened leads.
Sichern Sie alle losen Leiter.
Resserrez les connexions de fils.
Zet loshangende draden vast.



Supplied Hardware/Mitgelieferte Hardware/Matériel d'installation/Meegeleverde onderdelen

No.	Item	Diagram	Qty	No.	Item	Diagram	Qty
①	Mounting collar Einbauhalterung Cadre de montage Bevestigingskraag		1	④	Trim plate Abdeckplatte Plaque de garniture Afwerkingsrand		1
②	Bolt (5 mmφ) Befestigungsschraube (5 mmφ) Boulon (5 mmφ) Bout (5 mmφ)		1	⑤	ISO antenna adapter ISO-Antennenadapter Adaptateur d'antenne ISO ISO antenne-adapter		1
③	Power connector Versorgungsstecker Connecteur d'alimentation Stroomstekker		1	⑥	Lock cancel plate Verriegelungstreigabeplatte Plaque anti-blocage Ontgrendelingsplaat		2



- Please read these instructions carefully before using this product and keep this manual for future reference.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung dieses Produktes aufmerksam durch und bewahren Sie sie danach für spätere Nachschlagzwecke sorgfältig auf.
- Prière de lire ces instructions attentivement avant d'utiliser le produit et garder ce manuel pour l'utilisation ultérieure.
- Leest u deze instructie alstublieft zorgvuldig door voor u dit product in gebruik neemt en bewaar deze handleiding voor later gebruik.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Web Site : <http://www.panasonic.co.jp/global/>

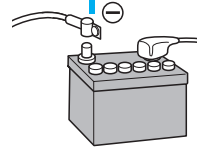
YEFM292919 ND1202-0 Printed in China

Installation/Einbau/Montage/Installatie

How to install the unit/Einbau des Gerätes/Mode de montage de l'appareil/Installeren van het toestel

Cautions: ●Wear gloves for safety.
●Make sure that wiring is completed before installation.
Vorsicht: ●Tragen Sie Handschuhe, um sich vor Verletzungen zu schützen.
●Achten Sie vor dem Einbau darauf, daß die Verdrahtung fertiggestellt ist.
Précautions: ●Porter des gants à des fins de sécurité.
●S'assurer que le câblage est terminé avant l'installation.
Let op: ●Draag handschoenen voor uw veiligheid.
●Controleer of de bedrading correct is aangelegd voor u gaat installeren.

- Remove the cable from the battery negative terminal.
Trennen Sie das Kabel von der negativen Batterieklemme ab.
Retirer le câble de la borne négative de la batterie.
Koppel de kabel van de negatieve aansluiting van de accu los.
- Mounting collar insertion Bend mounting tabs.
Einsetzen der Einbauhülse Biegen Sie die Einbaulaschen ab.
Insertion du collier de fixation Replier les languettes de fixation
Inbrengen bevestigingskraag Buig bevestigingslipjes om.
- Connection of power connector
Anschluß des Versorgungssteckers
Raccordement du connecteur d'alimentation
Aansluiten van de stroomstekker



Bend appropriate tabs to secure the unit without backlash.
Die entsprechenden Einbaulaschen so umbiegen, daß das Gerät ohne Spielraum fest sitzt.
Replier les languettes de fixation appropriées pour immobiliser l'appareil sans contrecoup.
Buig de juiste lipjes om zodat het toestel vast zit zonder speling.

- Screw the bolt into the main unit.
- Secure the rear of the main unit.
- Snap the right and left springs into each hole.
- Schrauben Sie die Schraube in das Hauptgerät.
- Sichern Sie die Rückseite des Hauptgerätes.
- Lassen Sie die rechten und linken Federn in den Löchern einschnappen.
- Visser le boulon dans l'appareil principal.
- Fixer l'arrière de l'appareil principal.
- Butteler les ressorts droit et gauche dans chaque trou.
- Schroef de bout in het hoofdtoestel.
- Zet de achterkant van het hoofdtoestel vast.
- Pas de rechter en linker veren in de bijbehorende gaten.

IMPORTANT
When this unit is installed in dashboard, ensure that there is sufficient air flow around the unit to prevent damage from overheating, do not block any ventilation holes on the unit.

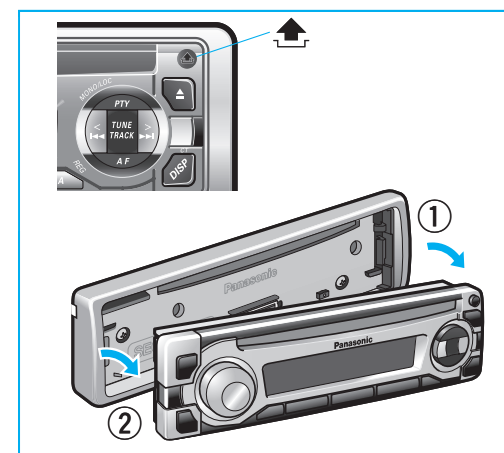
WICHTIG
Bei Einbau des Geräts im Armaturenbrett sollte darauf geachtet werden, daß der Luftstrom um das Gerät nicht behindert ist, um Beschädigung durch Überhitzen zu verhindern, und die Belüftungsöffnungen des Geräts nicht blockiert sind.

IMPORTANT
Lorsque cet appareil est installé dans le tableau de bord, assurez-vous qu'il y a une circulation d'air suffisante autour de l'appareil afin d'éviter tout endommagement provoqué par une surchauffe et qu'aucun trou d'aération de l'appareil n'est obturé.

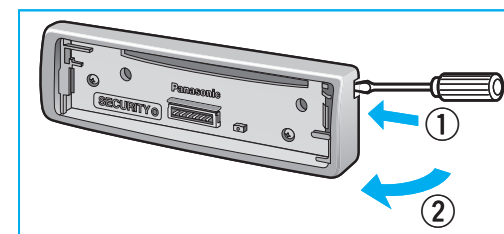
BELANGRIJK
Wanneer dit toestel in het dashboard wordt geïnstalleerd, moet u ervoor zorgen dat er voldoende ventilatie is rond het toestel. Om oververhitting te voorkomen mogen de ventilatie-Openingen in het toestel niet afgedekt worden.

How to remove the unit/Ausbau des Gerätes
Dépose de l'appareil/Verwijderen van het toestel

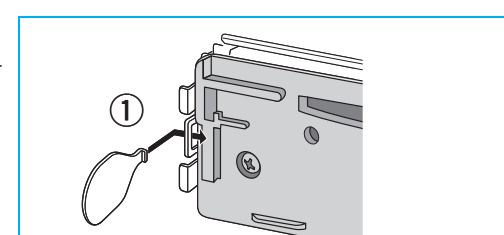
- Remove the front panel.
Nehmen Sie das Bedienteil ab.
Retirez le panneau de façade.
Verwijder het voorpaneel.



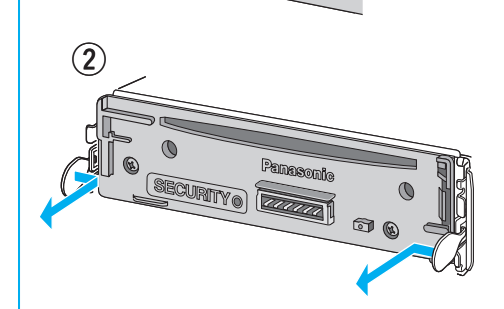
- Remove the trim plate.
Entfernen Sie die Abdeckplatte.
Enlevez la plaque de garniture.
Verwijder de afwerkingsrand.



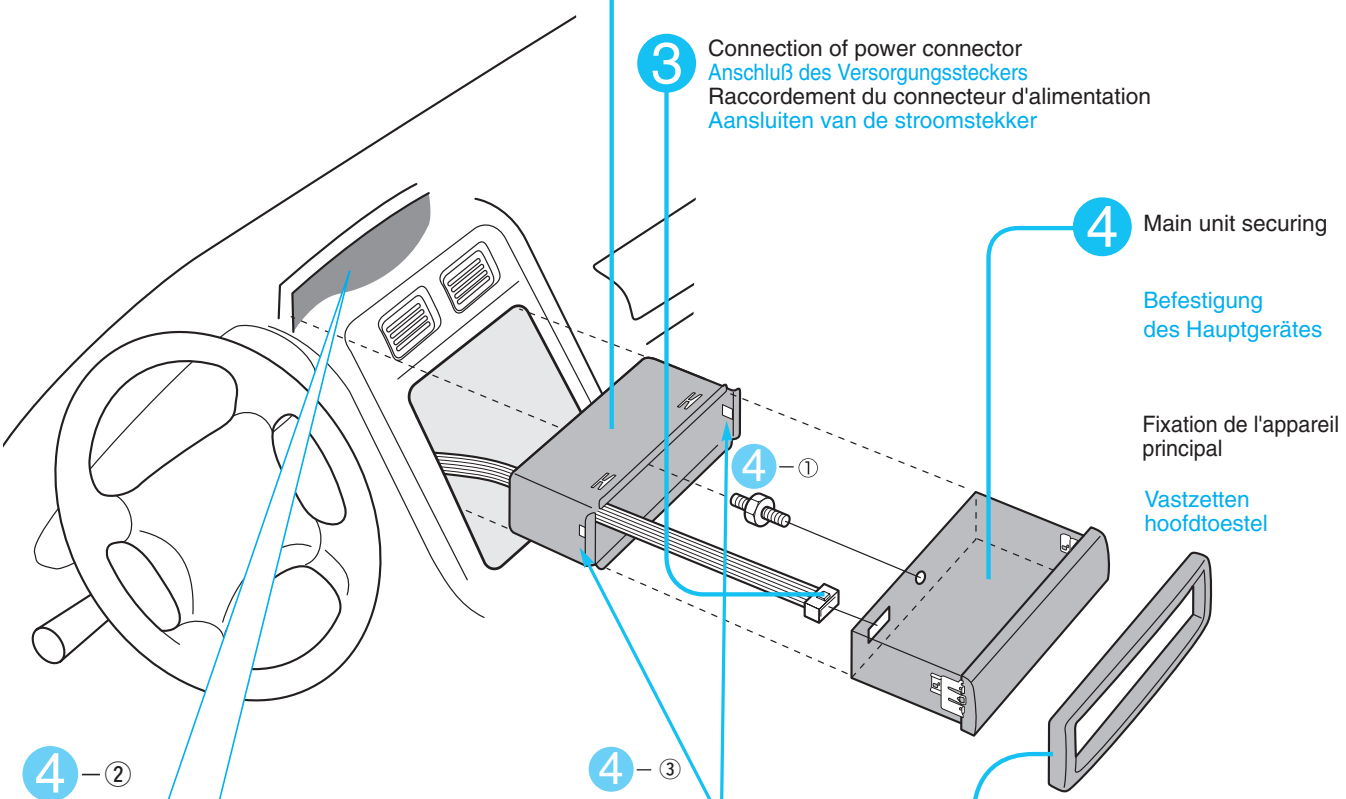
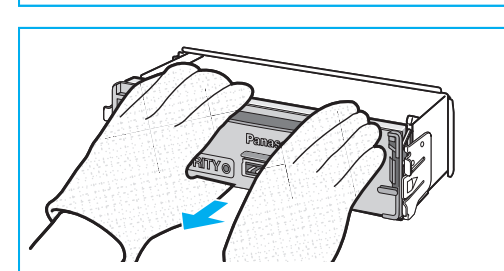
- Lock release
① Insert the plate until you hear a click.
② Pull the main unit while pushing the plate inward.
Freigabe der Verriegelung
① Schieben Sie die Platte ein, bis Sie ein Klickgeräusch vernehmen können.
② Ziehen Sie an dem Hauptgerät, während Sie die Platte hineindrücken



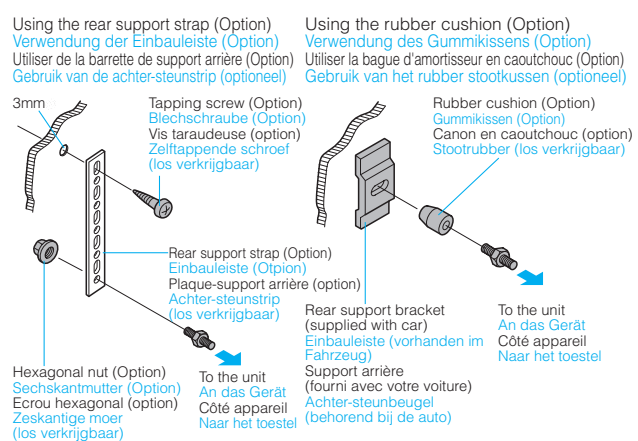
- Libération du verrouillage
① Insérer la plaque jusqu'à ce qu'un déclic se produise.
② Dégrafer l'appareil principal tout en repoussant la plaque vers l'intérieur.
- Ontgrendeling
① Steek de plaat naar binnen tot u een klik hoort.
② Trek het hoofdtoestel naar buiten terwijl u de plaat naar binnen drukt.



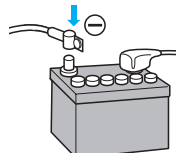
- Pull out the unit with both hands.
Ziehen Sie das Gerät mit beiden Händen heraus.
Retirez l'appareil à deux mains.
Trek het toestel met beide handen naar buiten.



Securing to fire wall
Befestigung an Brandschutzwand
Obtenir un pare-feu
Vastzetten aan het brandschot

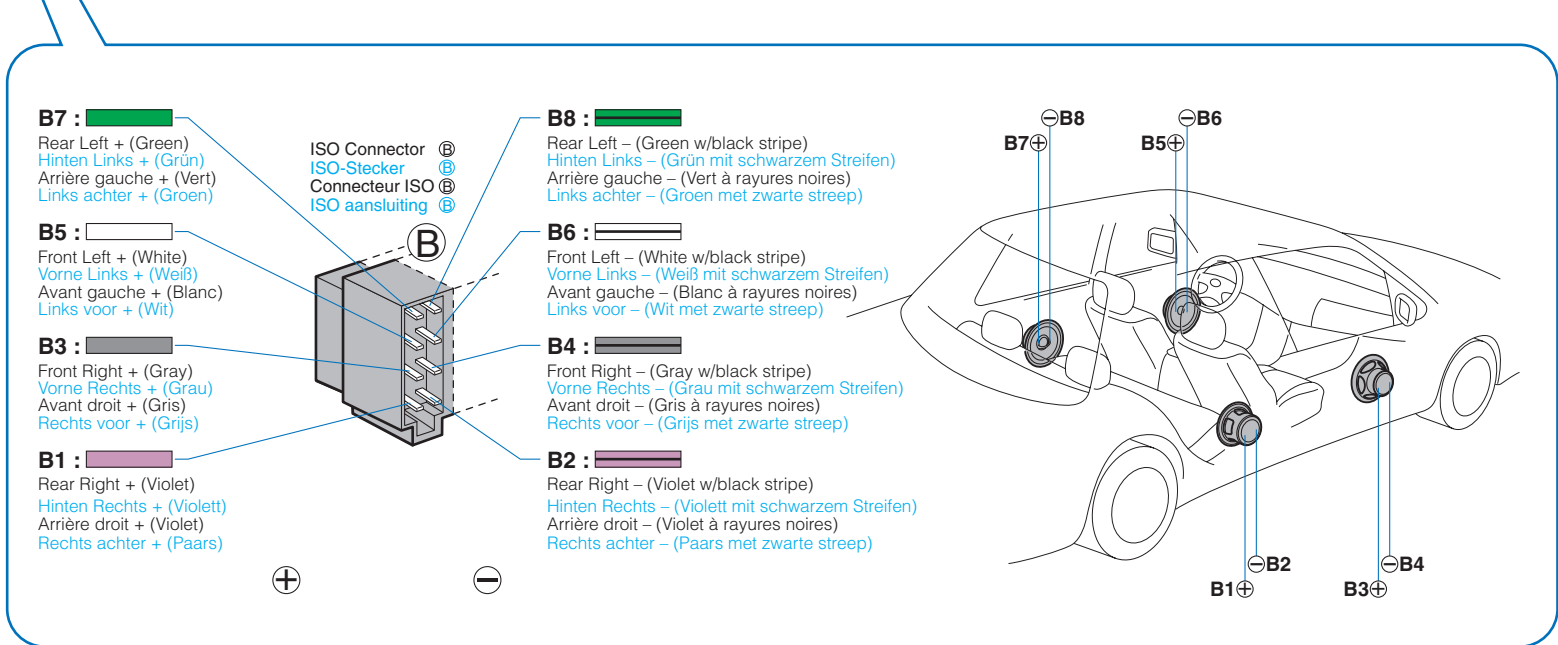
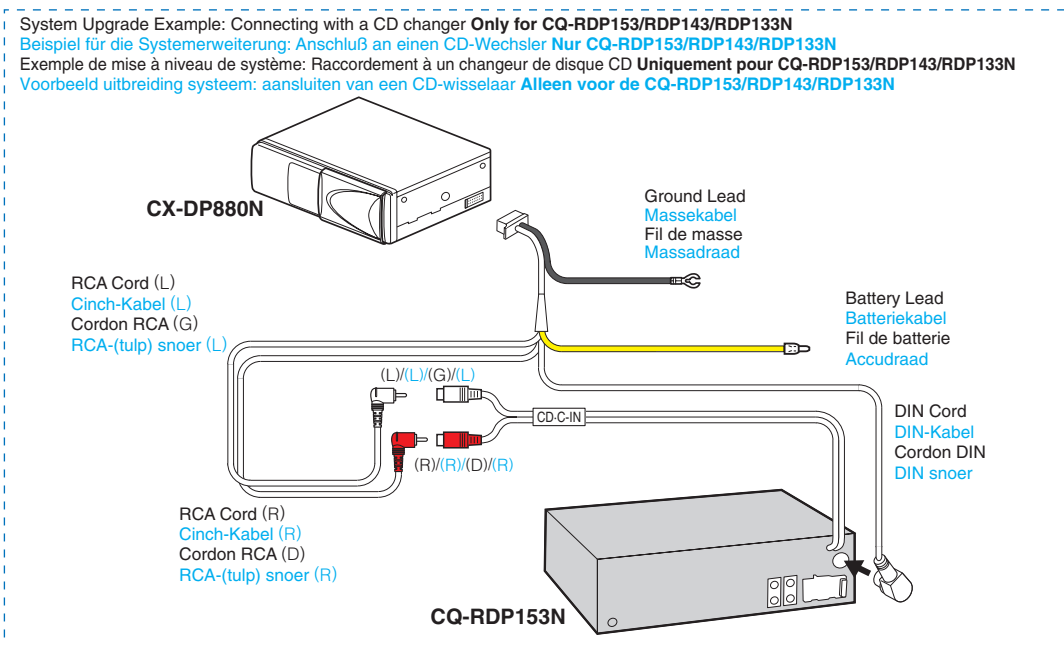
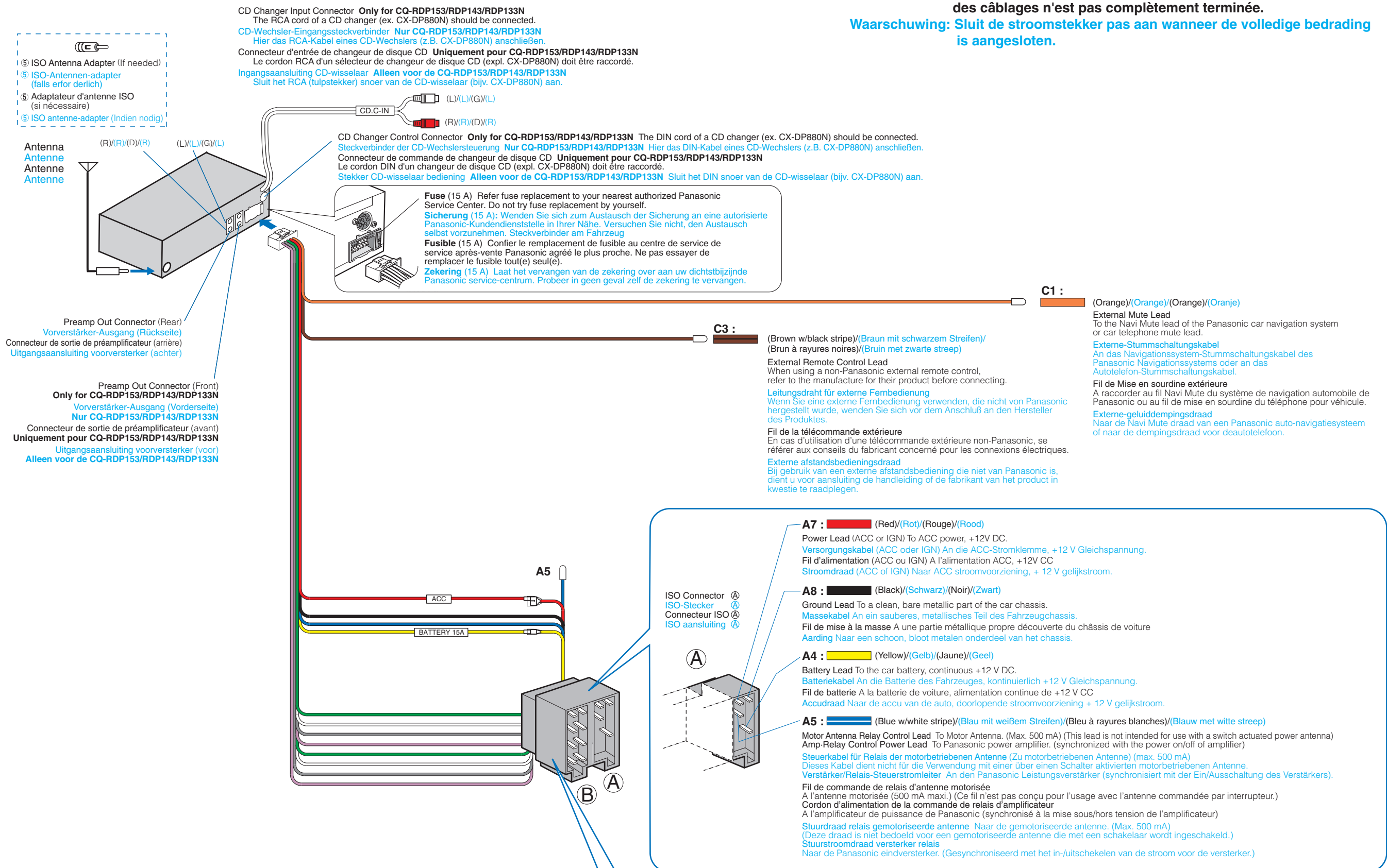


- Trim plate mounting
Anbringen der Abdeckplatte
Installation de la plaque de garniture
Bevestigen van de afwerkingsrand
- Cable reconnection
Wiederanschießen des Kabels
Rebranchement du câble
Opnieuw aansluiten kabel

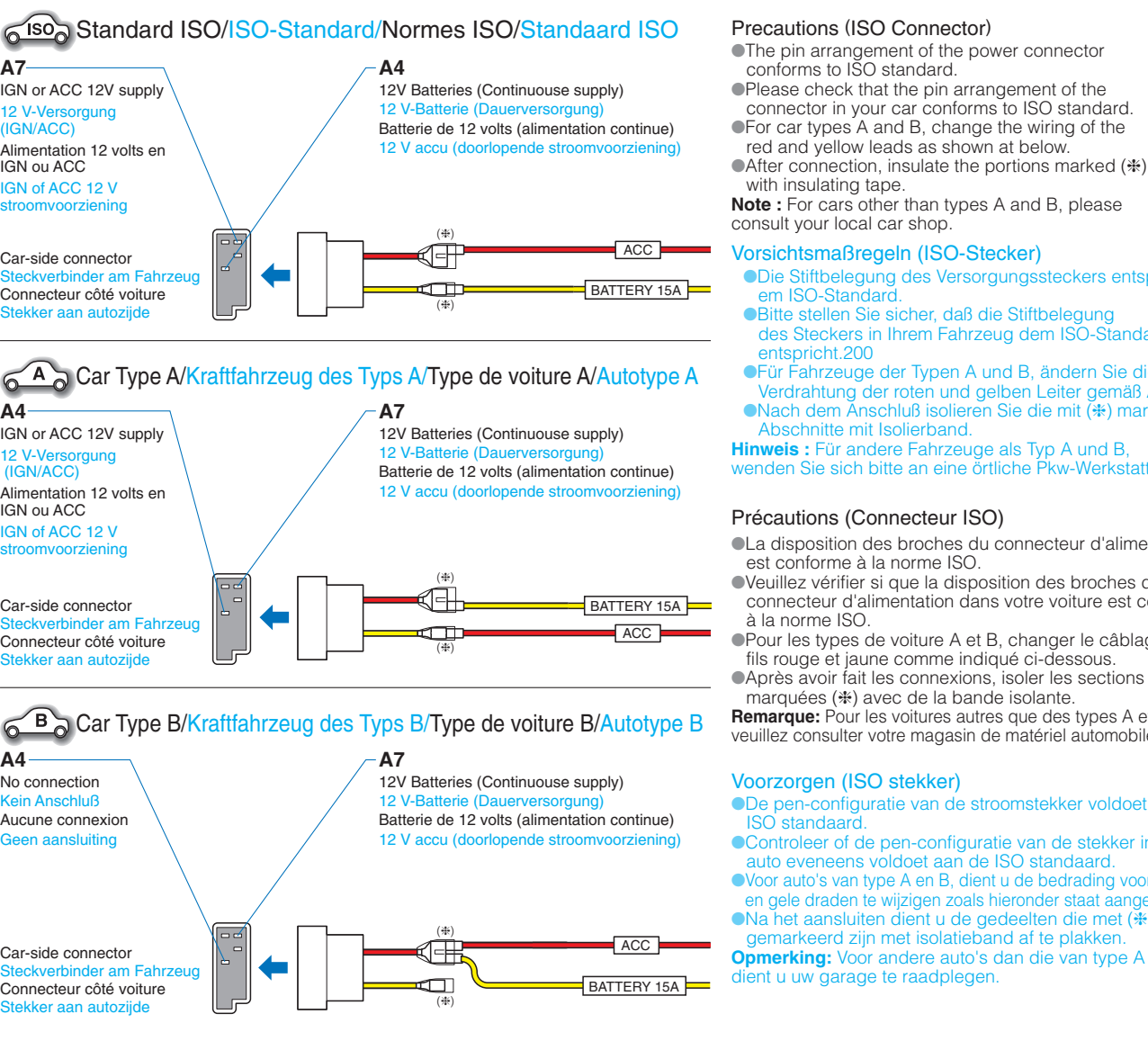


Wiring/Verdrahtung/Câblage/Bedrading

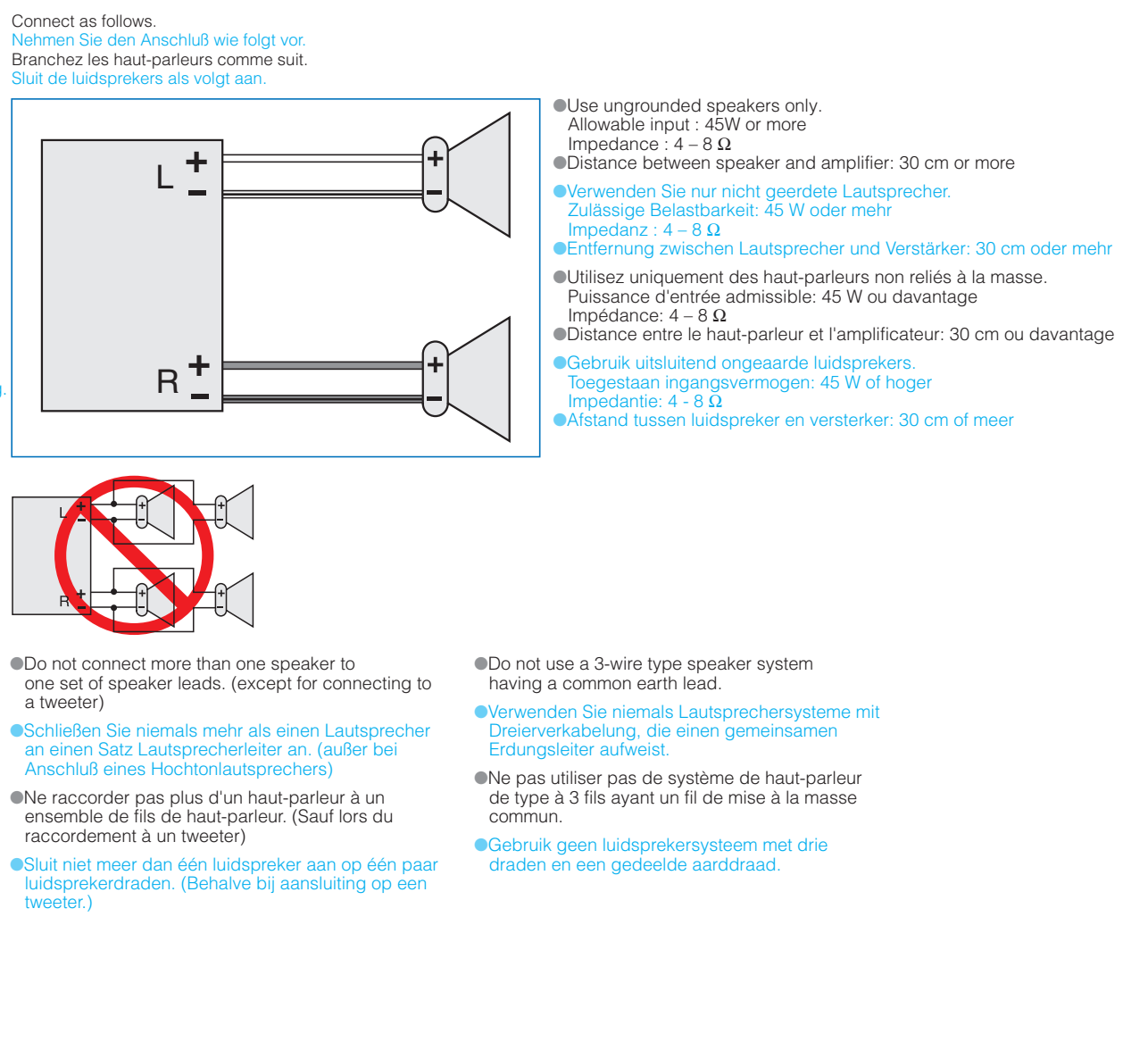
Warning: Do not connect the power connector until the whole wiring is completed.
Warnung: Schließen Sie den Versorgungsstecker erst an, nachdem die gesamte Verdrahtung beendet wurde.
Avertissement: Ne pas raccorder le connecteur d'alimentation tant que la totalité des câblages n'est pas complètement terminée.
Waarschuwing: Sluit de stroomstekker pas aan wanneer de volledige bedrading is aangesloten.



Power connector/Versorgungsstecker/Connecteur d'alimentation/Stroomstekker



Speaker Connection/Anschluß der Lautsprecher/Branchement avec les haut-parleurs/Aansluiten van de luidsprekers



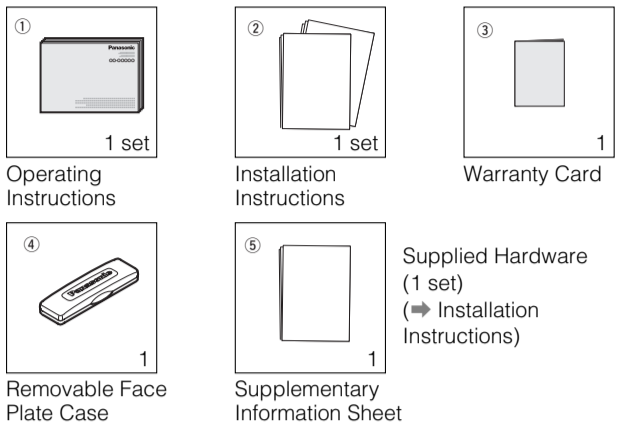
Attached sheet (Supplementary Information Sheet)

This sheet adds information to the operating instructions as a supplement. Refer to this sheet as needed. The following explanations (① – ⑩) correspond to the numbers that are marked with fingers in the operating instructions.

① Precaution

Note: The preset memory is cleared to return to the original factory setting when the power connector or battery is disconnected.

② Accessories



③ Notes on discs (CD-R, CD-RW)

- You may have trouble playing back some CD-R/RW discs recorded on CD recorders (CD-R/RW drives), either due to their recording characteristics or dirt, fingerprints, scratches, etc. on the disc surface.
- CD-R/RW discs are less resistant to high temperatures and high humidity than ordinary music CDs. Leaving them inside a car for extended periods may damage and make playback impossible.
- Some CD-R/RWs can not be played back successfully thanks to incompatibility among writing software, a CD recorder (CD-R/RW drive) and the discs.
- This player cannot play the CD-R/RW discs if the session is not closed.
- This player cannot play the CD-R/RW discs which contains other than CD-DA.
- Be sure to observe the instructions of CD-R/RW disc for handling it.

④ Radio Data System (RDS)

AF Alternative Frequency



⑤ PI seek (Program Identification Seek)

Another station broadcasting the same program is searched for if a station with an appropriate frequency cannot be found even by means of BSR (Best Stations Research).

Note: For PI Seek, cancel the TA mode first, then execute PI Seek.

⑥ TA Traffic Announcement



TA indicator TP indicator Lights up while receiving a TP station

⑦ TA volume set

Turn [VOL] while receiving traffic announcements. The TA volume differs from the regular volume (by up to 5 levels).



⑧ PTY Program type



⑨ PTY preset call

Preset No.	Program Type	Contents
1	NEWS	NEWS
2	SPEECH	AFFAIRS, INFO, EDUCATE, DRAMA, CULTURES, SCIENCE, VARIED, WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL A, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, DOCUMENT
3	SPORT	SPORT
4	POP M	POP M
5	CLASSICS	CLASSICS
6	MUSIC	ROCK M, M_O_R_M, LIGHT M, OTHER M, JAZZ, COUNTRY, NATIONAL, OLDIES, FOLK M

⑩ CD player

- It takes several seconds between the instant when inserting a CD and the instant when starting playback.
- Do not use discs that have a seal or label attached.
- Be sure to close the front panel while CD playback.
- Do not pinch your finger or hand in the front panel.
- Do not insert foreign matter into the disc slots.

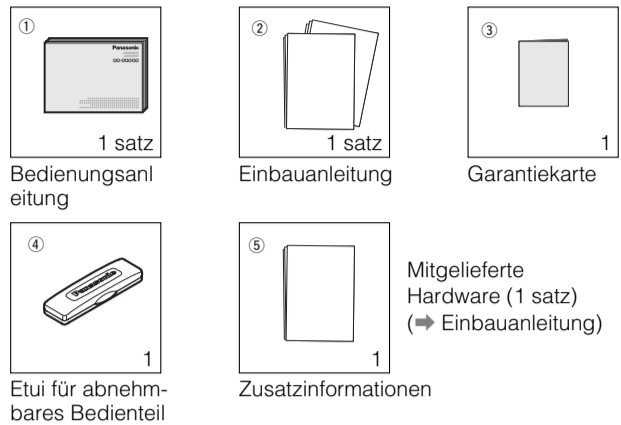
Anlage (Zusatzinformationen)

Dieses Blatt enthält zusätzliche Informationen zur Bedienungsanleitung. Bitte beziehen Sie sich darauf, wenn erforderlich. Die Erläuterungen (① – ⑩) entsprechen den im Text mit einem Finger gekennzeichneten Nummern.

① Vorsichtsmaßnahmen

Hinweis: Der voreingestellte Inhalt des Speichers wird gelöscht und auf die werksseitigen Vorgaben zurückgestellt, wenn der Versorgungsstecker oder die Batterie abgetrennt wird.

② Zubehör



③ Hinweise zu den Discs (CD-R, CD-RW)

- Aufgrund der Aufnehmeeigenschaften oder Schmutz, Fingerabdrücken, Kratzer usw. auf der Oberfläche der Disc, kann es bei der Wiedergabe von CD-R/RW Discs, die auf bestimmten CD-Recordern (CD-R/RW-Laufwerk) bespielt wurden, zu Schwierigkeiten kommen.
- CD-R/RW Discs weisen geringeren Widerstand gegenüber hohen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit als gewöhnliche Musik-CDs auf. Falls Sie solche Discs für längere Zeit in einem Fahrzeug belassen, können diese Discs beschädigt werden, so daß Wiedergabe nicht mehr möglich ist.
- Das Gerät kann vielleicht eine CD-R/RW nicht erfolgreich wiedergeben, die durch einer Kombination aus Schreibsoftware, CD-Recorder (CD-R/RW-Laufwerk) und Disc hergestellt wurde, die nicht kompatibel sind.
- Dieser Spieler kann CD-R/RW Discs nicht wiedergeben, wenn die Session nicht abgeschlossen wurde.
- Auf diesem Gerät können keine CD-R/RW-Discs wiedergegeben werden, die andere als CD-DA-Daten enthalten.
- Beachten Sie bei der Handhabung von CD-R/RW Discs die damit mitgelieferten Instruktionen.

④ Radio-Daten-System (RDS)

AF – Alternative Frequenz



⑤ PI-Suchlauf (Programmkenntnisssuche)

Ein anderer Sender mit dem gleichen Programm wird gesucht, wenn auch mit BSR (Bestsendersuche) kein Sender mit der entsprechenden Frequenz gefunden wird.

Hinweis: Bevor PI-Suchlauf gestartet wird, zunächst den TA-Modus aufheben.

⑥ TA – Verkehrsfunkdurchsagen



TA Indikator TP Indikator leuchtet auf, wenn ein TP-Sender empfangen werden.

⑦ Einstellen der TA-Lautstärke

(Lautstärkepegel: 0 bis 40) [VOL] während des Empfangs einer Verkehrsfunkdurchsage einstellen. Die TA-Lautstärke unterscheidet sich von der gewöhnlichen Lautstärke (um bis zu 5 Pegel).



⑧ PTY – Programmtyp



⑨ PTY-Wahl

Festsendertasten-Nr.	Programmtyp	Beschreibung
1	NEWS	NEWS
2	SPEECH	AFFAIRS, INFO, EDUCATE, DRAMA, CULTURES, SCIENCE, VARIED, WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL A, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, DOCUMENT
3	SPORT	SPORT
4	POP M	POP M
5	CLASSICS	CLASSICS
6	MUSIC	ROCK M, M_O_R_M, LIGHT M, OTHER M, JAZZ, COUNTRY, NATIONAL, OLDIES, FOLK M

⑩ CD-Spieler

- Nach dem Einsetzen der CD dauert es einige Sekunden, bis die Wiedergabe beginnt.
- Verwenden Sie keine Discs mit angebrachtem Etikett oder Label.
- Schließen Sie unbedingt die Fronttafel während der CD-Wiedergabe.
- Klemmen Sie Ihre Finger oder Ihre Hand nicht an der Fronttafel ein.
- Setzen Sie niemals Fremdgegenstände in den CD-Einschub ein.

YEFM99928 ND1202-1013

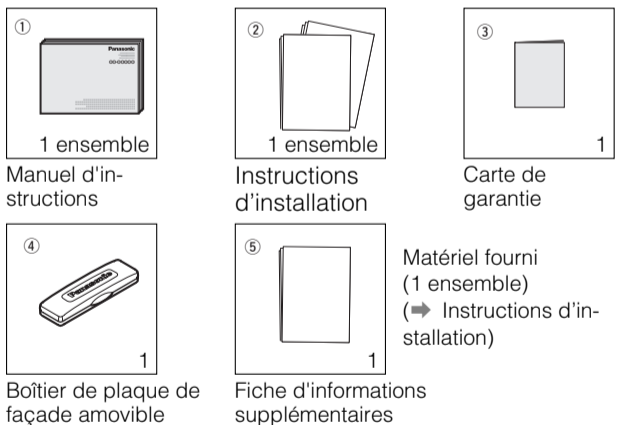
Fiche jointe (Fiche d'informations supplémentaires)

Cette fiche rajoute des informations à la notice d'instructions en tant que supplément. Référez-vous à cette fiche si nécessaire. Les explications suivantes (① – ⑩) correspondent aux numéros qui sont identifiés par des doigts dans la notice d'instructions.

① Mesures de précaution

Remarque: Les données prémémorisées sont effacées et ceci ramène l'appareil dans ses réglages usine d'origine lorsque le connecteur d'alimentation ou la batterie est débranchée.

② Accessoires



③ Remarques à propos des disques (CD-R, CD-RW)

- Il se peut que vous rencontriez des difficultés à la lecture de certains disques CD-R/RW enregistrés sur des graveurs CD (lecteurs CD-R/RW) en raison des paramètres à l'enregistrement ou encore de la présence de saleté, d'empreintes, de rayures, etc., sur la surface du disque.
- Les disques CD-R/RW résistent moins bien aux températures élevées et à l'humidité que les CD ordinaires. Aussi, est-il recommandé de ne pas les laisser dans une voiture pendant de longues périodes.
- L'appareil ne peut pas reproduire avec succès un CD-R/RW qui a été fait par la combinaison d'un logiciel d'écriture, d'un graveur (lecteur de CD-R/RW) et d'un CD s'ils sont incompatibles l'un avec l'autre.
- La lecture d'un CD-R/RW n'est possible que si la session d'enregistrement a été close.
- Ce lecteur ne peut pas lire de disques CD-R/RW sur lesquels se trouvent des données autres que des données CD-DA.
- Respecter les consignes concernant la manipulations des CD-R/RW.

④ Système de données de réception radio (RDS)

AF Fréquence dérotuée



⑤ Recherche PI (Exploration par identification de programme)

Une autre station diffusant le même programme est recherchée si une station ayant une fréquence appropriée ne peut pas être retrouvée même au moyen de la fonction BSR (Recherche des meilleures stations).

Remarque: Pour le mode d'exploration PI Seek, annuler d'abord le mode TA mode, puis exécuter le mode d'exploration PI Seek.

⑥ TA Annonce d'informations routières



Indicateur TA Indicateur TP S'allume pendant la réception d'une station TP

⑦ Volume TA réglé

Tournez [VOL] pendant la réception des informations routières. Le volume TA varie à partir du volume normal (par échelons de 5 niveaux maximum).



⑧ PTY Type de programme



⑨ Sélection PTY

N° présélectionné	Type de programme	Contenu
1	NEWS	NEWS
2	SPEECH	AFFAIRS, INFO, EDUCATE, DRAMA, CULTURES, SCIENCE, VARIED, WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL A, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, DOCUMENT
3	SPORT	SPORT
4	POP M	POP M
5	CLASSICS	CLASSICS
6	MUSIC	ROCK M, M_O_R_M, LIGHT M, OTHER M, JAZZ, COUNTRY, NATIONAL, OLDIES, FOLK M

⑩ Lecteur de disque CD

- Il faut plusieurs secondes entre le moment où de l'insertion d'un CD et le moment où la lecture commence.
- N'utilisez pas un disque sur lequel est apposé un sceau ou une étiquette.
- Ne pas oublier de fermer le panneau de façade pendant la lecture de CD.
- Ne pas se faire pincer le doigt ou la main par le panneau de façade.
- Ne pas introduire de matières étrangères dans la fente à disque.

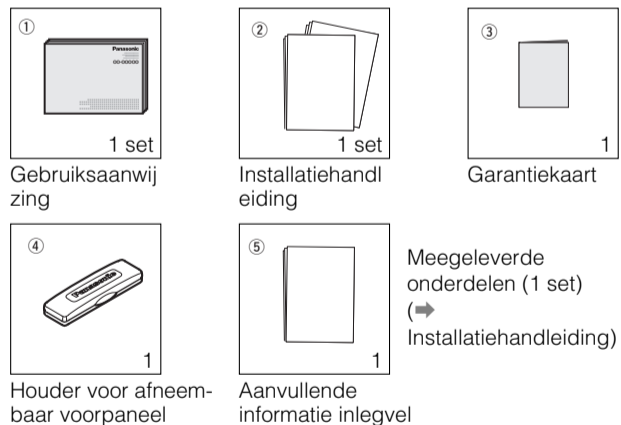
Aangehecht vel (Aanvullende informatie inlegvel)

Dit inlegvel bevat aanvullingen op de handleiding. Raadpleeg dit inlegvel indien nodig. De volgende uitzettingen (① – ⑩) corresponderen met de door de handjes aangegeven nummers in de handleiding.

① Voorzorgen

Opmerking: Het voorkeuzegeheugen zal gewist worden en worden teruggezet op de oorspronkelijke fabrieksinstelling wanneer de stroomaansluiting of de accu los wordt gekoppeld.

② Toebehoren

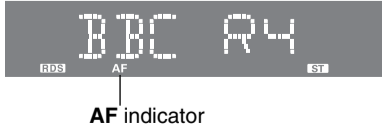


③ Opmerkingen over discs (CD-R, CD-RW)

- Het is mogelijk dat u problemen ondervindt bij het afspelen van sommige CD-R/RW discs opgenomen op bepaalde CD-records (CD-R/RW stations), vanwege de opname-karakteristieken of vanwege vuil, vingerafdrukken, krassen enz. op het oppervlak van de disc.
- CD-R/RW discs zijn minder goed bestand tegen hoge temperaturen en vocht dan gewone muziek-CD's. Als u ze langere tijd in de auto bewaart, kunnen ze schade oplopen en kan het na verloop van tijd onmogelijk blijken ze af te spelen.
- Het toestel is mogelijk niet in staat een CD-R/RW af te spelen die is opgenomen met een combinatie van schrijf-software, CD-recorder (CD-R/RW station) en disc die het eindresultaat ongeschikt maakt voor deze speler.
- Deze speler kan geen CD-R/RW disc afspelen als de sessie op de disc nog niet is afgesloten.
- Deze speler kan geen CD-R/RW discs afspelen met andere dan CD-DA gegevens.
- Neem de aanwijzingen voor het omgaan met de CD-R/RW disc in acht.

④ Radio Data System (RDS)

AF Alternatieve frequentie



⑤ PI zoeken (Programma Identificatie zoekfunctie)

Er zal worden gezocht naar een andere zender die hetzelfde programma uitzendt als er via de BSR (opzoeken van de sterkste zenders) zoekfunctie geen andere frequentie voor deze zender gevonden kan worden.

Opmerking: Om de PI zoekfunctie te kunnen gebruiken, moet u eerst de TA functie uitschakelen.

⑥ TA Verkeersberichten



TA indikator TP indikator Licht op wanneer er een TP zender ontvangen wordt.

⑦ TA volume instelling

(Volumeniveau: 0 t/m 40) Verdraai [VOL] terwijl u naar een verkeersbericht luistert. Het TA volume verschilt van het normale volume (met maximaal 5 niveaus).



⑧ PTY programmatype



⑨ Selecteren van een programmatype

Voorkeuzenummer	Programmatype	Inhoud
1	NEWS	NEWS
2	SPEECH	AFFAIRS, INFO, EDUCATE, DRAMA, CULTURES, SCIENCE, VARIED, WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL A, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, DOCUMENT
3	SPORT	SPORT
4	POP M	POP M
5	CLASSICS	CLASSICS
6	MUSIC	ROCK M, M_O_R_M, LIGHT M, OTHER M, JAZZ, COUNTRY, NATIONAL, OLDIES, FOLK M

⑩ CD-speler

- Er zitten een paar seconden tussen het inbrengen van een CD en het moment dat deze begint te spelen.
- Gebruik geen discs met stickers of labels.
- U moet het voorpaneel sluiten wanneer er een CD wordt afgespeeld.
- Wees voorzichtig dat uw hand of vinger niet klemgedrukt wordt bij het sluiten van het voorpaneel.
- Steek nooit een ander voorwerp dan een CD in de CD-gleuf.